

HADTÖRTÉNELMI OKMÁNYTÁR.

A magyar kormány adriai tervei. 1848—1849.

Az Implacabile hajóra vonatkozó okiratok.

A bécsi házi, udvari és állami levéltár külügyminisztériumi osztályában végzett kutatásaim közben, a londoni osztrák-magyar nagykövetség aktái között (Angleterre. Rapports. Expéditions. Varia 1849) egy 41 foliólapnyi liassera találtam, amely a következő jelzést viseli: „Conte Vincenzo Domini ehemaliger S. S. Marine-Offizier. Vom Ungarischen Kriegsminister Meszarós nach London gesendet wegen Ankauf des Handelsbriggs „Implacabile“. Verunglückung dieser Kaufs-Angelegenheit, mit bedruckendem Verlust für den S. S. Aerar, wie Domini behauptet. Ansuchen Domini's um *straffreie* Rückkehr nach Hause, wo er die nöthigen Aufklärungen über die Sache zu geben sich aufrichtig macht etc. etc. etc.“ (Zu den Londoner Akten.)

A kérdésre vonatkozó első okirat az 1849 január 6-i londoni követjelentésben volt található, míg a kérdéses liasse a következő okiratokat tartalmazta: 2. Koller báró 1849 február 16-i jelentésében beküldi 3. Domini grófnak február 16-án a nagykövetséghez intézett beadványát, 4. a magyar belügyminiszternek a fumei kormányzóhoz intézett 1848 augusztus 3-i átiratát, 5. Mészáros hadügyminiszternek augusztus 26-án Domini részére adott megbízását, 6. Duschek Ferenc pénzügyminiszteri államtitkárnak október 15-én Gopesevics Spiridion trieszti hajótulajdonossal kötött szerződését az „Implacabile“ brigg megvétele iránt, 7—8. Gyurkovics B. Péternek, az „Implacabile“ kapitányának 1849 január 29-i londoni levelét (2 darab) Domini grófhhoz. 9. Domini grófnak 1849 február 1-én Gopesevicshez és Gyurkovicshez intézett londoni levelét, 10. Koller báró február 17-i jelentését Schwarzenberg herceghez, 11. a bécsi külügyminisztérium március 1-i átiratát az osztrák hadügyminisztériumhoz, 12. Schwarzenberg herceg március 1-i utasítását Colloredo gróf londoni nagykövethez, 13—14. ugyanannak március 4-i átiratát (2 darab) az osztrák hadügyminisztériumhoz, 15. az osztrák hadügyminisztérium március 6-i válaszlevelét, 16. Krauss báró osztrák pénzügyminiszter március 19-i előterjesztését Schwarzenberg herceghez, 17. ugyanazt április 4-ről, 18. Schwarzenberg herceg április 8-i átiratát Krauss báróhoz, 19—20. az osztrák hadügyminisztérium április 20-án átteszi a külügyminisztériumhoz a kiküldött katonai bizottság március 27-i vizsgálati jelentését.

21. Kayser Albert 1849 február 15-én Pulszky Ferenc londoni magyar követet értesíti az Implacabile-ügy fejleményeiről. Ez utolsó ckirat, az előbbiektől eltérőleg, a Magyar Nemzeti Múzeum levéltárában van. 22. Valószínűleg ő adta át neki Matcovich 1848 október 21-i kötelezvényét is. 23. Kossuth Lajos 1848 aug. 3-i átiratának magyar eredetije és 24. Pulszky Ferenc 1848 febr. 26-i jelentése (u. ott) egészítik ki a vonatkozó iratokat.

1. London, 1849 január 6.

Koller báró londoni ügyvivő jelentéséből, England. Berichte LXXXIV. 2. B. Beilagen.

*Koller báró jelenti Schwarzenberg hercegnek, hogy Londonban két ügnyök, köztük egy Domini nevű volt cs. kir. tengerésztiszt a magyar kormány részére hajót akarnak vásárolni.**

...Es befinden sich in London zwei Unterhändler, um für Ungarn Schiffe zu kaufen. Einer von ihnen soll ein gewisser Domini sein, der früher k. k. Marine Offizier und später Professor der Nautica in Fiume war.

Die Segel-Schiffe, die sie erkaufen wollten, sind der Brick Implacabile und die Gloria, beide einem... Gopsovich zu Triest gehörig.

Auf dem Preis der Implacabile 5000 £ haben die Unterhändler erst 20/m. fl. gezahlt; sie haben noch 25/m. fl.; und um Waffen zu kaufen, wollen die Schiffe in Livorno ausrüsten — die veränderten Umstände Ungarns werden die Ausführung dieses Planes wahrscheinlich hindern...

2. London, 1849 február 16.

Koller báró részletes jelentése Schwarzenberg herceghez, csatlolva megküldvén a bécsi kormánynak a Domini gróftól a londoni osztrák nagykövetségnek átszolgáltattott okiratokat.

No. 15. C.

London, den 16. Februar 1849.

Mittels der Beilage zu meinem gehorsamen Berichte No. 2. B. vom 6. v. M. hatte ich die Ehre Ew. Durchlaucht anzuzeigen, dass

* A hajóvétel bonyodalmairól megemlékezik *Pulszky Ferenc* is (Életem és Korom. II. kötet. A forradalom alatt. Budapest, 1880. 273—74. l.), ki megemlíti, hogy Matkovics eredeti szerződéslevele kezében volt, hogy a hajó miatt folytatott perről Kossuthot is értesítette és hogy tőle utasításokat kért. Pulszky hagyatékában azonban mindössze a 22. sz. alatt közölt Matkovics-féle nyugtatvány volt található. A hajó ügyére vonatkozó leírását átvette *Alter Vilmos* osztrák történetíró is (Die auswärtige Politik der ungarischen Revolution, 1848—49. Berlin, 1912. 103—5. l.), ki a hajónak a *Kossuth* nevet adta és ki szerint az mint grapotzállító hajó végezte pályafutását. *Sproxtton Károly* angol történetíró a Pulszky-Alter-féle leírást vette alapul (Palmerston and the Hungarian Revolution. Cambridge, 1919. 53—54. l.). Az okiratok valamennyiök előtt ismeretlenek voltak, valószínűleg Pulszky Ferenc is csupán a 21. és 22. sz. okiratokkal rendelkezett.

zwei mit dem Ankaufe von Schiffen für die usurpirte Ungarische Regierung beauftragte Individuen hier anwesend seien und als eine derselben einen sichereren Domini (Graf Vincenz von?) zu bezeichnen, welcher früher k. k. Marine Offizier und sodann Professor der Nautik in Fiume war.

Von diesem erhielt ich am 13. laufenden Monates das beifolgende an die Botschaft gerichtete ganz unerwartete Schreiben.

Hochdieselben werden daraus und den dazu gehörigen Belegen zu ersehen geruhen, dass der am 26. August 1848 von Mézszáros zum Capitain ernannte und mit der Ausrüstung eines Brig beauftragte Graf Domini,, die Bestimmungen eines zu Pesth am 15. Oktober 1848 mit dem Bevollmächtigten des Triestiner Schiffseigenthümer Goptovich abgeschlossenen Vertrages wegen Ankauf des in London befindlichen Brick's „Implacabile“ daselbst nicht zu Stande bringen konnte, und dass er, nachdem der Eigenthümer des Schiffs Spiridion Czoptovich bereits 40000 Gulden, als erste Ratenzahlung erhalten, nunmehr wegen Uneinbringlichkeit zum bestimmten Termine der Ausfuhr-Lizenz für das gerüstete Schiff auf dem Punkte steht, 35000 fx. an Basil Guncovich zahlen zu müssen, widrigenfalls das Schiff nach Triest, als Eigenthum des Goptovich zurücksegelt.

Nachdem er diese Unterhandlung, welche dem beraubten Staatsschatze gegen 50000 fx. C. M. kostet, während ein paar Monaten hier eifrig betrieben, hat er nun, wo dieselbe missglückt und er sich in grosser Verlegenheit befindet, die Frechheit, die ganze Angelegenheit der k. k. Bothschaft zuzuwenden, auf dass, wie er sich ausdrückt, das Interesse des k. k. Ärars gegenüber des Triestiner Gopsevich gesichert werden möge.

Er gibt ferner vor, Triest vor dem Ausbruche der Feindseligkeiten verlassen, während derselbe hier ein *neutrales* Verhalten beobachtet und immer das Interesse jener Regierung im Auge behalten zu haben, welcher am Ende des Kampfes das fragliche Schiff als Eigenthum anheim fallen würde.

Um sich' persönlich einfinden und der betreffenden Autorität Auskünfte über den Rechtshandel mit dem Triestiner Spiridion Gopsevich geben zu können, verlangt Graf Domini eine formelle Garantie seiner Sicherheit, bevor er sich in die Hände einer Regierung begibt, welche bis jetzt Proben an den Tag gelegt hat, alle diejenigen zu verfolgen, die keine Kroaten sind.

Ich hebe mich beschränkt dem Grafen Domini den Empfang seiner Zuschrift mit dem Beisatze zu bestätigen, dass ich davon den gehörigen Gebrauch machen würde.

B. Koller m. p.

P. S. Wie aus beifolgender, gedruckter Anzeige erhellet, bereitet sich der „Implacabile“ vor, eine Ladung für Triest aufzunehmen.

3. London, 1849 febr. 16.

Domini Vince gróf a londoni osztrák nagykövetségnek átadja mindazon okiratokat, melyek a magyar kormány hajóvásárlási és adriai tengerészeti terveire vonatkoznak.

Ad No. 15 C.

London, 16. Februar 1849.

Excelsa Imp. Reg. Ambasciata.

I qui uniti documenti relativi all'acquisto del Brigantino „Implacabile“, fatto dal Ministero ungherese, allo scopo d'esser armato in guerra per testetare, i redditi erariali ed il servizio sanitario del Litorale Ungarico, proveranno:

1^{mo}. Sub *A.* come l'affare avesse un origine remota, e come le scopo d'un tal' armamento fosse del tutto pacifico.

2^{do}. Sub *B.* Come il sottoscritto in seguito dello stipulato contratto preliminare fra il Governo sudetto ed il Sig. Spiridione Gopcevich andasse personalmente a Pest, e fosse nominato Tenente di Vascello, e Commandante dello stesso degno dal Ministro della guerra Mészáros.

3^{to}. Sub *C.* Come pella occupazione di Fiume, fosse insegnito stato modificato il Contratto e si ordinasse dallo stesso Ministero al sottoscritto di venire qui a Londra, dove dovea soprintendere all' armamento del legno, che s'era destinato avesse luogo qui, e prendesne in seguito il Comando.

4^o. Sub *D. E. F.* in fine la corrispondenza fra il Capitano Pietro Basilio Giurevich dell' „Implacabile“ ed il sottoscritto, la quale dorà un idea delle strane esigense, avansate dal Sig. Spiridione Gopcevich, senza aver per mella manteuuto gli obblighi impostigli dal Contratto.

Siccome il 9. coer spirava il termine accordato dall'ultima nota del sottoscritto al Capitano P. Giurevich, e siccome questi non diede alcuna evenione, così dopo aver fatti i primi passi necessari, il sottoscritto rimette la cosa a cotesta J. R. Ambasciata perchè pendì quelle misure che crederè più opportune onde garantire gli interessi dell'Erario, il quale tra già pagati al Sig. S. Gopcevich 40.000 fx. C. M. come prima rata, 3000 come abbuono spese di viaggio da Fiume a Londra, ed avea il diritto d'essere intieramente investito della proprietá del legno, armato ed allestito originalmente nella Cancellaria di Buda insieme a tutti quelli già citati pella somma di bilancio di 25.000 fx.

Dalla prodotta corrispondenza potrà del pari rilevare questa Ecclesia J. R. Ambasciata come partito il sottoscritto da Trieste prima del cominciamento delle ensorte ostilita fra l'Austria e l'Ungheria, egli abbia conservato una parte intieramente neutrale nei politici avvenimenti, avende di mira soltanto, sia se si avesse armato il legno, come ne il Sig. J. Gopcevich avesse ceduto ad un propostogli accomodamento acconerato (?) nella nota sub *F.* sempre fare l'interesse del Governo mi potesse mai il legno apportenerne. Onde non essere per tanto la scopo d'ulteriori vessazioni da porte del Governo croato di Fiume, il quale l'avea già obbligato rimunziare, — il suo posto occupato cola di Reg. Profes-

sore di Nautica od allontanarsi dalla città pella sera sostenuta primitiva missione à Pest ed onde poter ridursi per rendere conto a quell'autorità alla quale potesse essere affidate la definizione delle insorte differenze fra il Sig. S. Gopcevich ed il Governo, il sottoscritto brama venir formalmente ed officio samarte garantito, primeo di mettersi nelle mani d'un Governo che sin'ora diede prove voler perseguitare a tutti quelli che non sono Croati.

Londres, le 12. Febbrajo 1849.

Vincenzo C. Domini

Ten. di Vasello.

4. Pest, 1848 aug. 3.

Ad No. 15 C.

London, 16. Februar 1849.

A magyar belügyminiszter a flumei kormányzóval közli a magyar kormány adriai terveit egy hadibrigg megvásárlására és felszerelésére vonatkozólag. — Domini másolata.

Signor Governatore!

Fino agli avvenimenti il di mi risultò fu la perdita della maggior parte della Marina Austriaca venne sorvegliato il Littorale Ungarico dalla parte del mare, come anche li redditi erariali ungarici dai batimenti diguerra; fra Pola e Lussinpiccolo, ed in generale nel golfo del Quarnero in crociarono continuamente una Goletta ed una Penich, per impedire in ispecialità il Contrabbando del sale. Nel porto di Fiume stava amorata una Penich a disposizione del Governo, ed un'altra nel Lazzaretto di Martinichizza.

Questo servizio ha cessato, e dopo la trasformazione politico del' Ungheria non rinascerà più — eppure è dovere del Ministero di diffendere i dritti erariali, di conservare il servizio sanitario marittimo, e di proteggere lo stesso marittimo commercio ungarico, e poi di avere cura nella presente posizione nemica della Croacia in caso d'una invasione — si delle finanze erariali di Fiume come pure della difesa degli ivi esistenti impiegati, — ma anche senza altro sano fermamente deciso di far tutto il mio possibile onde venga garantito l'anvenire della fedele e nobile Città di Fiume; arrive ché il suo commercio prosperi. — Nel frattempo però fùschè potrò dare delle maggiori ed ulteriori prove di questa mia sollecitudine, che è come con tutto il Ministero; determinai di provvedere uno e due bastimenti armati, che dietro una instruzione demanarsi, saranno interimalmente sotto la mia disposizione. — Il bastimento da amarsi o dovìa essere Brick di categoria più grande o Corvetta, ed oltre i requisiti di un bastimento da guerra bisogna che sia nuovo, od almaro recentemente fabbricato.

Finchè potrà essere fornito perfettamenteamente da bastimento di guerra, sarà confidato intiera mente al comando d'un esperto e bale Capitano mercantile, e si providerà di marinari verso una paga mensile.

Subito che saranno nominati gli ufficiali marittimi si procederà all'arnolamento dei marinari. Il numero dell'infanteria e dell'artiglieria di mare verrà determinato da qui. La lingua di servizio sarà l'italiana.

Promettendo così queste generali ordinazioni che serviranno di norma — Ella viene inviato di chiamare in conferenza suo quest'oggetto il Professore Conte Domini due protti ed al parer suo altri individuo peritti — di fare esaminare mediante questa Commissione bastimenti che si troveranno adattate e questo scopo (:quel che si sa Gopevieh ne ha la maggior parte nel Porto:) e di far fare subito mediante la marzionata Commissione l'inventario del bastimento quando questa si persuaderà di qualche bastimento il di mi rispettivo proprietario è proclive cederlo verso un convenevole prezzo.

Le la Commissione sarà d'accordo seo questo punto — Ella non traliscièra di far estendere immediatamente un ben motivato protocollo commissionale il quale conferrà i seguenti punti essenziali.

1^o. Descrizione dell'offertq bastimento e la motivazione della scelta.

2. Sarà da campiegarsi l'offerta di Vendita dell'Armatore, come pure l'opinione della Commissione quanto al prezzo domandato.

3. Li dovrà comunicare l'inventario perfetto dell'offerto bastimento.

4. Li dovrà fare un prospetto delle necessarie sprese per le vele ad atrezzi ancora necessari, — e dopo aver udito il proprietario del bastimento s'annoti a che prezzo vorebbe provvedere i requisiti ancor necessari — si dichiari l'oppinione seo ciò se sia d'affidare la fornitura al' proprietario ad in qualche altra via.

5. La commissione presenterià un progetto in riguardo d'uno Capitano interimalo, dell suo salario mensile in oltre del numero del personale del bastimento e della sera page mensile come pure dello panatica, coll'osservazione che questo equipaggio senza far servizio di guardia non sarà che interimalmente preso per attendere al bastimento anconato nel porto.

Questo rapporto attende il Ministero senza riflesso ai seguenti quesiti, per la di mi dissensione e soluzione si concede tempo sofficente alla Commissione.

Si avverti previamente che poichè l'infanterie e l'artiglieria marittima consisterà di tali individui; che fiss'ore non hanno servito per mare, e che per conseguenza, da loro non si possa aspetare il vero servizio marittimo, perciò si abbia particolare riflessione ser questa circostanza nelle soluzione delle seguenti soluzione.

1^m. Si determini il titolo, il rango militare, il salario ed altre benefizj del Capitano e del Comandante.

2^{do}. Il rango il numero la paga ed i benefizj degli ufficiali marittimi e dei Cadetti.

3^{ti}. Il salario e di benefizj del Cantabile e del medice del bastimento.

Siccome pai per tale posti sarebbero di applicarsi individui che erano già in servizio e questi si potrebbero trovare nel Littorale, la Commissione perciò petra far subito la teresa (:triplia candidatura pel cantabile ed il Medico.

4^{to}. Si determini il numero, il tempo di servizio categoria di armatura la paga ed i premio d'ingaggio dei marinari.

5^{to}. Le medesime questioni di dovranno sciogliero anche quanto ai sottufficiali marittimi.

6^{to}. Nell'arnolamento dei Marinari servirà per norma il sistema inglese, e si déterminarà, che is veri marinari ne in servizio ne fuor di questo, sia per mare o per terra non passano portar armi. Perciò la Commissione avrà da presentare un progetto quali armi si debbano ordinare nel servizio straordinario dei marinari dietro il sistema inglese.

7^{to}. Fara un progetto di spese per le cochiette, vasi da cucina, ed altri utensili o mobiglie necessarie per tutto l'equipaggio, come pure dell'occorente ferro per Zavorsa.

8^{to}. Coll' interocesto d'un artigliere si farà un progetto, quanti asseroni, di che calibro, e quante armi da fuoco saranno necessarie per armare un bastimento a dovere.

9^{to}. Progrtterà il munerì dell'infanteria e d'artiglieria, dietro di che i posti dei necesarj ufficiali veranno qui determinati.

10^{to}. Fara un progetto sulla panatica di tutto il personale, e ciò separatamente dietro ogni rango e categoria di servizio. La panatica serà da determinassi dietro il sistema austriaco.

11^{to}. Fara un prospetto e progetto di spese di certa oggetti di riserva che si tersano in tersa, e versanno custodituelle Asermo dei marinari del porto.

Le qualche questione importante non fosse qui con temptata sarà in libertà della Comissione di apporsela e scioglierata.

Jo vedo bare che questa pertrattazione non petrà essere tenesta in secreto, però in quanto sarà possibile bisogna schivare di farne gran publicità.

Dappoiche il Littorale ungarico ha la sua propria bandiera il publico dietro questa disposizione potrebbe facilmente credere, che la Marina ungarica s'intenda separare del tutto dall'Austria e cosi cagionare delle contrarietà, perciò Ella viene autorizzato di schiarire le cose in tal Modo che l'intenzione del Ministero sia di conservare la perfetta reciprocità coll'Austria, stabiliende la concessione del reciproco arnolemento.

In fine desiderarci sapere l'opinione della Comissione quanti e quali bastimenti ci vorebbero per quarantire abbastanza gli' interessi del Littorale ungarico nel mare adriatico specialmente nel golfo di Quarnero, si in riguardo finanziario, che commerciale, e ciò sino a tanto che potremo effettuare l'ulteriore sviluppo della nostra Marina.

Notifico all'Illust. Vostra che due ad almeno un bastimento di guerra versà subito con prato ed armato tostochè avrò ricevuto il di Lei rapporto.

Pest, li 3. Agosto 1848.

Segnato il Ministro dell'Interno.

5. Buda-Pest, 1849. febr. 16.

Mészáros Lázár hadügyminiszter kapitányi kinevező okirata és megbízása Domini Vince gróf részére egy hadibrigg megvétele iránt. — Domini másolata.

Il Ministro di Guerra.

Al Signor Vincenzo Conte Domini, Professore di Nautica.

Colle presente la nomino Capitano nell'armata ungherese, e la autorizzo di armare ed allestire perfettamente un Brick da guerra per conto del Regno d'Ungheria, e di equipaggiarlo completamente, riserbandomi però la nomina dello stato maggiore. Al Governatore del dis tretto di Fiume venne rilasciato di prestarse e coadjuvorla pella pronta e perfetta effettuazione di questo di Lei in carice.

Buda-Pest li 26. Agosto 1848.

Il Ministro di guerra.

Lazzaro Mészáros m. p.

6. Buda-Pest, 1848. okt. 15.

Copia ad # 15 C. 16. Feb. 849.

Alleg. C.

Contrato.

A magyar kormány vételszerződése Gopcevic Spiridion trieszti hajókereskedővel és építővel az „Implacabile“ brigg megvétele iránt. — Domini gróf másolata.

Il Ministero ungherese di Finanze da una parte, e Gasparo Mateovich giusta procura dd° Trieste, 28. Agosto 1848 qual plenipotenziario di Spiridione Gopcevic Negoziante ed armatore in Trieste dall' altra parte, hanno in base della corrispondenza ufficiale dal fei Ministro di Finanze Sig. Lodovico Kossuth stipulato il seguente Contratto riguardo al Naviglio nomenato „Implacabile“ che trovandosi nel porto di Fiume, in forza del Protocollo commissionale tenuto sotto il presidio del Sig. Governatore del litterale Conte Giovanni Erdödy in data 13. Agosto a. e. fei offerto in Vendita al Ministero ungherese coll'osservazione che il soprannominato naviglio con pochissime modificazioni sarebbe, pienamente adattato a servize come naviglio di guerra, in segnito a ciò:

1^{mo}. Gasparo Mateovich come plenipotenziario assume a nome del suo committende Spiridione Gopcevic l'obbligo di allestere a tenore del Protocolle Comissionali qui in copia anosesso il ser-nominato e dalla Comissione di Fiume scello naviglio l'Implacabile ad uso di Brick da guerra, e di munirlo dei necessari cannoni e delle altre armature.

2^{do}. Spiridione Gopcevic si obbliga di effettare l'armamento sopradetto in Inghilterra e di consegnarlo verso Inventario al Sig. Conte Vincenzo Domini professore di Nautica, nominato del Minis-

tero di Guerra ungarico in Capitano del menzionato Bastimento il quale assisterà all'Armamento in quanto che petrà essere presente, a lo collauderà.

3º. La fornitura del Bastimento avrà da succedere da parte del Spiridione Gopceviech nella maniera come é espresso nel Protocollo Commissionale dalla Sessione dei 13. di Agosto zotto la lettera A. e C. e l'armamento poi come è descritto nel Protocollo provocato.

4º. Il Ministero ungherese dall'altre Conto accetta l'Offerta del Sig. Spiridione Gopceviech civè l'offerta di vendere al Ministero ungherese il naviglio nominato l'Implacabile del tutto informato e proceduto dei necessari armamenti e forniture per la somma complessiva di 65000 fiorini (:tre pezzi da 20 carantani in argento per sufiorino:).

5º. Il Ministero ungherese assume riguardo al pagamento del prezzo di vendita dei sopra espositi fior. 65000 il seguente obbligo, cioè tosto chè sarà sottoscritto da ambo le parti il presente Contratto ordinerà di pagare subito verso quietanza del Sig. Gasparo Matcoviech la somma di fiorini 40000 M. C. inteso per altro che la giapagata capara di fiorini 1000 M. C. sarà composta in questa somma, e perciò ora verranno pagati fior: 39000. Il Ministero ungherese è inoltre obbligato di pagare e Spiridione Gopceviech od al suo plenipotenziario i rimanenti fior: 25000 soltanto in allozo quando il bastimento sarà intieramente allistito ed armato, non chè collandato e consegnato al Comandanto destinato dal Ministero ungherese.

6º. Siccome le circostanze si sono cangiate in quanto che il bastimento non è più a Finance, e Cannoni e li armi non possano essere più trasportati a Fiume, ma testto ciò devessere effettuato in Inghilterra, così si obbliga il Ministero ungherese di pagare la somma di fiorini 3000 M. C. a titolo di bonificazione dalla differenza di spese cagionata all'armamento di questa nuova disposizione.

7º. Nel Caso che l'una, ed altra posto, di questo Contratto non venisse dall'una e dall'altra parte a dempita la parte danneggiata ha il diritto di chiedere il rimborso di tutti i danni legalmente comprovati dinansi un giudizio compromissionale.

Il presente Contratto fer consegnato in due eguali esemplari alle parti contraenti, ed un Esemplare deposto nell'Archivo dello stato ungherese.

Dato a Buda-Pest il 15. Ottobre 1848.

Segnato

F. Duschek m. p.,

segret. di stato.

Gasparo Matcoviech m. p.

Plenipotenziarii di S. Gopceviech.

7. London. 1849. jan. 26.

ad # 15. C. M. Febr. 849.

Allegat. D.

Gyurkovich B. Péter, az „Implacabile“ kapitánya, Domini Vince gróftól a brigg fölfegyverzésére vonatkozó angol hatósági engedély kieszközlését és a kialakult összeget, Gopsevich részére 25, a maga részére 11 ezer forint átadását követeli. — Domini gróf másolata.

To Count Vincent Domini and all whom it may concern.

Take Notice that. S. Pietro Basilio Giurkovich Capitain of the Vessel „Implacabile“ are ready and willing to arm and prepare the said Vessel in all respect according to the Contract made the fifteenth day of October in the year of our Lord one thousand eight hundred and forty eight between the Hungarian Minister and Gaspero Matcovich for and on behalf of Spiridione Gopcevich the owner of the said Vessel and to hand her over to you the said Comte Vincent Domini on payment of the balance of twenty five thousands florins due to the said Spiridione Gopcevich in respect of the said Contract and further sum of Eleven thousand florins average and expences incurred in respect of the said. Ship and in order to enable me to do se I hereby require you the said Count Vincent Domini to procure for me the Licence of the proper Authorities for such armament and preparation whit in a week from this date and to pay to me in default tehereof the said sums of twenty five thousands florins, and eleven thousand florins. And take Notice that in case you do not obtain the said Licence or pay the said sums of Money in a week from this date I shall navigate the said Vessel back to Triest and deliver her to the said Spiridione Gopcevich and you and all others concerned will not only forfeit all if any sums of Money paid on account of the said Contract but also be called upon to pay all damages sustained whether by reason of average domurrage or otherwise by the said Spiridione Gopcevich in the premises dated at London the twenty sixt day of January in the year of our Lord one thousand eight hundred and forty nine.

Pietro B. Giurcovich m. p.
Capt. of the Implacabile.

8. London, 1848. jan. 29.

ad # 15. C. 16. Febr. 849.

Alleg. E.

Gyurkovich megsürgeti a kikötött összegek megfizetését és annak be nem szolgáltatása esetére a hajónak Triestbe való visszavitelével fenyegeti meg Domini grófot.

To Count Vincent Domini and whom else it may concern.

Sir. Referring to the notice served on you on my behalf on the 26^t Jan. Instant respecting the Ship „Implacabile“ I now beg to give you Notice that in reply to your last proposition to my

Owner I have received instructions to deliver possession of the said Ship to you upon your handing over to me the sum of one thousand five hundred and sixty nine pounds fourteen shillings and four pence deposited in the hands of Mr. Draper on account of this Matter together with a further sum of three thousands six hundred and forty three Zecchins one hundred and twenty four Kreitzers for the balance of the purchase money of the said Ship and for the other expenses including the expence of detaining the said ship in London. And I further give you Notice that in the above demanded Balance you have received credit for the sum eight hundred and forty six Zecchins two hundred and five Kreitzers the amount agreed upon between no to be deducted in consequence of my inability to arm the said ship it being contrary to the Laws of England so to do. And further give you Notice that in default of your fulfilling the above terms by Friday next the time when former Notice will expire I shall navigate the said Vessel back to Triest and deliver her to my owner as mentioned in my former Notice. I am your most obdient servant.

London, 29^t January 1849.

Pietro B. Giurcovich.
Cap. of the Implacabile.

9. London, 1849 feb. 1.

ad # 15. C. 16. Febr. 849.

Alleg. F.

Domini gróf felhívja Gopceвич hajótulajdonost és Gyurkovich hajóskapitányt, hogy a kikötött összegek lefizetése után neki a hajót átadják, különben a szenvedett károkért felelősekké fogja tenni őket. — Másolat.

To Spiridion Gopceвич Owner of the Vessel called the „Implacabile“ and to Pietro Basilio Giurcovich Master of the said Vessel and whom else it may concern.

Take Notice that I the undersigned Vincent Count Domini acting for and on the behalf of the late and present legitimate Government of Hungary in relation to a certain Contract dated the fifteenth day of October one thousand eight hundred and forty eight, and made between the Hungarian Minister of Finance on the one part and You Spiridion Gopceвич, by Gaspero Matcovich your duly constituted Agent in that behalf of the other part for the sale of the said Vessel „Implacabile“ and certain stores and armament do hereby demand the fulfilment by you Spiridione Gopceвич and Pietro Basilio Giurcovich of the said Contract, and I require you forthwith to obtain from the British Government or other proper authorities such Licence (:if any:) as may be necessary to enable you to perform the said Contract. And I give you further Notice that I am ready and willing and hereby offer either to pay you the balance remaining due of the purchase of the said Vessel stores and armament upon, your putting me in possession of the said Vessel stores and armament agreeably to

the said Contract or to pay you the balance of the said Purchase money deducting the value of the Armament in accordance with the supplemental agreement of the twentieth day of December last upon the ship and stores without the said Armament being delivered into my possession. And I further give you Notice that if possession of the said Vessel and stores with or without the said armament is not given to me by Friday next I shall require the repayment of the sum of Forty thousand florins wick has been already paid to you as part of the agreed price for the said. Vessel stores and armament together with Interest thereof at five per Cent per Annum from the day on which it was paid to you and I shal hold you and each of you responsible as well for the said sum of forty thousand florins and Interest as for all expences incurred or do be incurred by me in ordre to receive or obtain possession of the said Vessel and otherwise incidental to the said Contract, and for all loss damages and expenses whatsoever which have been or which shall or may here after be sustained or incurred by reason of the nonfulfilment by you of the said Contract. And I hereby on the part of the said Government disclaim all obligation whatever to procure the Licence required by the Notice of you Pietro B. Giurcovich bearing date of twenty sixth day of January Instant and all liability either under the said Notice or a certain other Notice dated the twenty ninth of the same month to any damages by reason of average Demurrage or otherwise or for any expenses, en anywise resulting from the detention of the said Vessel having always been ready and willing to fulfil the said Contract on the part of the said Government.

Dated in London this first day of February one thousand, eight hundred and forty mine.

Vincenzo Conte Domini m. p.

10. London, 1849 februar 17.

*Koller báró jelentése Schwarzenberg herceghez Domini gróf val-
lomásáról, ártatlanságát illetőleg.*

No. 16.

London, den 17. Februar 1849.

Mit Beziehung auf meinen gehorsamen Bericht No. 15 C. von gestern, in Betreff der vom Grafen Domini hier geführten Unterhandlung wegen Ankaufes des „Implacabile“ für die ungarische Regierung, gebe ich mir die Ehre Ew. Durchlaucht anzuzeigen, dass derselbe sich diesen Morgen bei mir eingefunden und folgende Erklärung gemacht hat:

Seine Ernennung zum Schiffs-Capitän, wie auch der Ankauf und Auftrag zum Ankaufe der dem Triestiner Gopceвич gehörigen, in London befindlichen Schiffes hätten schon im verflossenen Monate August zu Pesth stattgefunden.

Auf meiner Frage, wann er aber die Hieherreise angetreten, erwiederte er, Triest, am 11^t. November verlassen zu haben und über Marseilles am 10^t. *Dezember* in England angekommen zu sein. Sein Betragen wäre immer vollkommen *neutral* gewesen; die Beendigung des ihm anvertrauten Geschäftes habe er für eine Pflicht gegen die Regierung gehalten, und nun wünsche er ungehindert nach Triest zurückkehren zu dürfen, um daselbst über sein Verhalten rechtfertigende Beweise, wie auch im Betreff der Schiffsangelegenheit, gegenüber des Gopsevich die nöthigen Auskünfte zur Aufrechthaltung des Contractes liefern zu können.

Hierzu bedürfe er aber die vorläufige Zusage seiner persönlichen Sicherheit, indem er von den Behörden in Fiume als gefährlich bezeichnet und verfolgt worden sei.

Als Beweis seiner *ehrlichen Absicht* bei dem Antreten des ihm aufgetragenen Geschäftes gab er an, seine Frau, ehe er Triest verliess, von Fiume nach Udine gesendet zu haben, was er nicht gethan, sondern sie mitgenommen hätte, wären aufrührerische Absichten seinem Unternehmen zu Grunde gelegen.

Genehmigen Euer Durchlaucht den Ausdruck &c. &c.

B. Koller.

11. Bécs, 1849 március 1.

Schwarzenberg herceg a Londonból érkezett követségi jelentéseket és az „Implacabile“ vételére és felszerelésére vonatkozó iratokat a szokásos vizsgálat lefolytatása végett jegyzék kíséretében átteszi a cs. kir. hadügyminisztériumhoz.

Note an das Kriegs-Ministerium.

Wien, den 1. März 1849.

Wie Euer Löbl. aus den beyliegenden Berichten des k. k. Geschäftsträgers in London des Näheren zu entnehmen belieben wollen, ist demselben von einem sicheren Grafen Vincenz Domini angezeigt worden, dass er von dem ehemaligen ungarischen Ministerium im August v. J. zum Schiffs-Capitain ernannt und mit der Ausrüstung der in London befindlichen Brigg „Implacabile“ beauftragt worden sey, welche laut eines am 15. Oktober 1848 zu Pesth abgeschlossenen Contractes dem Triestiner Spiridion Gopsovich abgekauft wurde, und wofür der Letztere bereits die erste Rate mit 40.000 fx. ausbezahlt erhalten habe; — dass jedoch diese Unterhandlung aus dem Grunde gescheitert sey, weil er (Domini) die Restforderung mit 35.000 fx. zur Verfallszeit dem Capitain jenes Schiffes Basil Giurcovich nicht habe zahlen können, und dass jenes Schiff daher nächstens als Eigenthum des Gopsovich wieder nach Triest zurücksegeln werde.

Graf Domini, welcher Triest am 1. November verlassen zu haben und erst am 10. Dezember in London eingetroffen zu seyn vorgibt, erklärte sich bereit, den k. k. Behörden über diesen

Rechtshandel, das dem beraubten Staatsschatze gegen 50.000 fx. gekostet habe, nähere Aufschlüsse zu geben; er verlangt jedoch eine formelle Gewährleistung für die Sicherheit seiner Person, da er von den Fiumaner Behörden, wenngleich ohne Grund, als gefährlich bezeichnet und verfolgt werde.

Ich lasse denselben nun zwar unter einem im Wege der k. k. Gesandtschaft in London dahin vorbescheiden, dass die von ihm gewünschte Zusicherung nicht ertheilt werden könne, indem er selbe — wenn er unschuldig wäre — nicht bedürfe, im gegen-theiligen Falle aber dem Laufe der Gerechtigkeit nicht Einhalt gethan werden könne.

Um jedoch für den Fall, als die Angaben des &c. Domini nicht ungegründet wären zur Wahrung der etwaigen Gerechtsamen des k. k. Aerars auf das von Gopsovich angeblich gekaufte Schiff nichts zu versäumen, beeile ich mich Einem Löbl. von diesem Sachverhalt mit dem Ersuchen Kenntniss zu geben, hierüber sowohl in Pesth als in Triest durch die respektiven Militair-Gouverneure mit thunlichster Beschleunigung nähere Erhebungen einziehen zu lassen und nach Umständen rücksichtlich der dem-nächst von London nach Triest zurückkommenden Handels Brigg „Implacabile“ die geeigneten Vorkehrungen anzuwenden.

Über das Resultat dieser Erhebungen wolle es eben dem Löbl. &c. gefällig sein, mir unter Ruckschluss der obigen Communique die dienstfreundliche Mittheilung zu machen.

12. Bécs, 1849 március 1.

Schwarzenberg herceg közli Colloredo gróf londoni nagykövettel, hogy Domini gróf ügyében a megejtendő vizsgálat fogja eldönteni bűnösségét vagy ártatlanságát.

Wien, 1. März, 1849.

In vorläufiger Erledigung der beiden gleichzeitig hier eingelangten Berichte des Herrn Baron Koller No. 15 C. vom 16^{ten} und No. 16 vom 17. s. M. ersuche ich E. L. den angeblichen Grafen Vincenz Domini, welcher von dem ehemaligen ungar. Ministerium mit dem Ankaufe von Schiffen beauftragt gewesen seye und namentlich mit dem Eigenthümer des in London befindlichen Obriggs „Implacabile“ in Unterhandlung gestanden haben soll, dahin vorbescheiden zu lassen, dass dem von ihm gestellten Verlangen keine Folge gegeben werden könne. Derselbe ist entweder — wie er vorgibt — frey von aller Schuld, oder es tritt der gegen-theilige Fall ein. Im ersteren hat er nichts zu befürchten und die Zusicherung einer straflosen Rückkehr erschiene überflüssig; — im zweyten Falle aber dürfte der Lauf der Gerechtigkeit nicht gehemmt werden. Er stelle sich daher die Erfüllung seiner Bitte jedenfalls als unstatthaft dar.

Empfangen &c. &c.

13. Bécs, 1849 március 4.

Schwarzenberg herceg értesíti a cs. kir. hadügyminisztériumot, hogy Colloredo gróf londoni nagykövet Domini gróf részére útlevelet állított ki, hogy az Párison át Bécsbe utazhasson.

(An das Kriegsministerium.)

Wien, 4. März 1849.

Im Nachhange zur hierortigen Note vom 1. d. M. hat man die Ehre Eurem Löbl. einen neueren Bericht des k. k. Gesandten in London gegen zufällige Zurückstellung mitzutheilen, aus welchem Hochdasselbe entnehmen wolle, dass Gf. Colloredo dem ehemaligen k. k. Marine Offizier und Professor der Nautik in Fiume Conte Vicenzo Domini auf sein dringendes Ansuchen am 24. v. M. einen Gesandtschafts-Pass zur Reise nach Wien über Paris ausfertigen lassen, und dass derselbe daher nächstens dahier eintreffen kann.

14. Bécs, 1849 március 4.

Schwarzenberg herceg a cs. külügyminisztériumnak az „Implacabile“-ügyre vonatkozó további ügyiratokat (melyek azonban hiányosak) bocsát rendelkezésére.

(An das Kriegsministerium.)

Wien, den 4. März 1849.

In Verfolge der hierortigen Note vom 1. d. M. betreffend den vom vormaligen ungarischen Ministerium mit dem Ankaufe des Handelsbrigg „Implacabile“ beauftragt gewesenen ehemaligen k. k. Marine-Offizier Conte Domini habe ich die Ehre Eurem Löbl. &c. im Anschlusse einen soeben über Olmütz eingelangten Bericht des k. k. Gesandten in London gegen gefällige Zurückstellung nach davon gemachtem Gebrauche mitzutheilen, womit Graf Colloredo die Uebersetzungen zweyer von Meszarós unterm 21. Oktober 1848 in Buda-Pesth an den besagten Domini erlassenen Weisungen einschickt, welche als weitere Belege zu den vertrauten Beziehungen dienen, in welchen der Letztere zu dem ungarischen Kriegs-Ministerium gestanden ist.

Da übringens aus diesem wie aus einem anderen Eurem Löbl. &c. gleichzeitig zugehenden Berichte des Grafen Colloredo zu entnehmen ist, dass Domini ehestens hier eintreffen wird, so wolle Eurem Löbl. &c. gefällig seyn, die hiesige Stadt-Commandantur auf das bevorstehende Erscheinen desselben unter gleichzeitiger Bekanntgebung der hinsichtlich seiner obwaltenden Umstände, aufmerksam zu machen.

15. Bécs, 1849 március 6.

A belügyminisztérium közli Schwarzenberg herceggel az átadott iratok vételét és az azok alapján tett rendelkezéseket.

Kriegs-Minist. 1335 & 1340.

Über die schätzbare Note vom 1^t. dieses das Verhältniss des gewesenen Schiffsfähnrichs, später Professors an der nautischen Schule zu Triest Vincenz Domini betreffend, wurde wegen näherer Erhebung des angedeuteten Sachbestandes hinsichtlich des dem Triestiner Gopcevieh mittels Kontraktes zu Pesth abgekauften und von Domini in London auszurüstenden Briggs „Implacabile“ an den Feldmarschall des Fürsten Windisch-Grätz und an Feldmarschalllieutenant Grafen Gyulai das Entsprechende erlassen.

Ueber die weitem zwei schätzbaren Noten vom 4^t. dieses wird der Civil- und Militär-Gouverneur in Wien Feldmarschall-Lieutenant Baron Welden auf das bevorstehende Erscheinen des schon im vorigen Jahre hinsichtlich seiner politischen Gesinnungen sehr verdächtig geschilderten Domini in Wien aufmerksam gemacht, um nach Massgabe der Umstände das Entsprechende zu verfügen.

Indem man die Ehre hat, Eur. löbl. k. k. Ministerium hievon vorläufig in Kenntniss zu setzen, behält man sich vor, die mitgetheilten Aktenstücke nach gemachtem Gebrauche zurückzustellen.

Wien, den 6. März 1849.

Statt des H. Ministers der
Unterstaatssekretar des Kr. Wesens.

16. Bécs, 1849 március 19.

Krauss cs. kir. pénzügyminiszter értesíti Schwarzenberg herceget, hogy a kincstárt az ügyből kifolyólag 66.302 frt 30 kr. károsodás érte, melynek megtérítésére az igényt tart.

(Note des Fin. M. v. Krauss an Schwarzb.)

Wien, den 19. März 1849.

Wie Euer Durchlaucht aus einem dem Kriegsministerium mitgetheilten Berichte der k. k. Botschaft in London ohnehin bekannt ist, hat die ungar. Rebellen-Regierung mit dem Handelsmanne Spiridion Gopcevieh zu Triest durch dessen Bevollmächtigten Kaspar Matcovich wegen Ankauf und Ausrüstung der Brigg „Implacabile“ einen Vertrag abgeschlossen.

Aus der beiliegenden von dem Herrn Feldmarschall Fürsten Windischgrätz mir übermittelnden Verhandlung wollen Euer Durchlaucht entnehmen, dass dieser Vertrag am 15. Oktober v. J. daher zu einer Zeit angestossen wurde, zu welcher die bestan-

denen ungarischen Regierungsbehörden bereits ausser Wirksamkeit gesetzt waren.

Es unterliegt demnach keinem Zweifel, dass die in diesem Verträge von der revolutionären Regierung übernommenen Verpflichtungen die rechtmässige Regierung nicht binden können. — Da indess dem genannten Handelsmanne aus dem ungarischen Staatsschatze unbefugt bedeutende Geldvorschüsse verabreicht wurden, welche den vorliegenden Nachweisungen zufolge 66.302 fx. 30 kr. C. M. betragen, zu deren Rückeinbringung dem hiebei beinträchtigten Staatsschatze das volle Recht zusteht, so erscheint es im Hinblick auf die von dem provisorischen Vorstände der k. Kameralverwaltung für Ungarn Grafen Almásy gegebenen Andeutungen zur Sicherstellung der ärarischen Forderung vor Allem dringend gebothen, die Beschlagnahme des erwähnten Schiffes zu veranlassen, bis das Ärar seine Ansprüche wird im weiteren gesetzlichen Wege geltend machen können. — Für den Fall als sich dieses Schiff bereits zu Triest befinden sollte, wurde dem Herrn Gouverneur des österr. Küstenlandes Feldmarschall-Lieutenanten Grafen v. Giulay von Seite des Kriegsministeriums die entsprechende Weisung ertheilt.

Falls dasselbe aber noch zu London, wo dessen Ausrüstung bewirkt werden wollte, vor Anker läge, sehe ich mich bestimmt, Euere Durchlaucht zu ersuchen, die Beschlagnahme dieses Schiffes oder die Stellung desselben in einen österreichischen Hafen unter den für die ärarische Forderung hinreichende Garantie biethende Modalitäten mit möglichster Beschleunigung im Wege der Botschaft zu London einleiten, und mich von dem Verfügten unter Rückschluss der Kommunikate gefälligst in Kenntniss stezen zu wollen.

Indem ich von diesem Ansinnen auch das kk. Kriegsministerium den Herrn Feldmarschall Fürsten v. Windischgrätz, und den Herrn Gouverneur Grafen Giulay verständige, ersuche ich zugleich den Letzteren, über die Vermögens-Verhältnisse des zu Triest wohnhaften Gopcevič Erhebungen zu pflegen, damit nöthigenfalls auch für die weitere Deckung der mehrberührten Forderung gesorgt werden könne.

Wien, den 19. März 1849.

Krausz.

17. Bécs, 1849 április 4.

Krauss cs. pénzügyminiszter az „Implacabile“ megvásárlására vonatkozó szerződésével megküldését és a hajó lefoglalását kéri.

Fin. Minister Freih. von Krauss.

Wien, den 4. April 1849.

Wie Euer Durchlaucht aus meiner Zuschrift vom 19. v. Mts. Z. 3032/F. M. entnommen haben, wurde der Gouverneur des österr. Küstenlandes Feldmarschall-Lieutenant Grafen von Gyulay von Seite des Kriegsministeriums für den Fall des Eintreffens der von der ungarischen revolutionären Regierung angekauften

Brigg „Implacabile“ die entsprechende Weisung erteilt.

In dem gegen gefällige Rückstellung angeschlossenen Berichte zeigt der gedachte Herr Gouverneur über eine weitere an ihn von hieraus ergangene Aufforderung an, dass zu der von dem Kriegsministerium angedeuteten Beschlagname des Schiffes „Implacabile“ die erforderlichen Behelfe mangeln.

Da sich unter der Euerer Durchlaucht mit der eingangserwähnten Zuschrift vom 19. v. Mts. mitgetheilten Verhandlung auch die Gopcevich abgeschlossene Kaufvertrag und einige andere Urkunden befinden, welche die Behörden zur Beschlagname der Brigg „Implacabile“ benöthigen dürften, so habe ich die Ehre, Euere Durchlaucht zu ersuchen, mir dieselben, falls sie sich noch in den Händen Euerer Durchlaucht befinden, und entbehrlich sein sollten, unter Rückschluss der Kommunikate gefälligst zurückstellen zu wollen.

Wien, den 4. April 1849.

Krausz.

18. Bécs, 1849 április 8.

Schwarzenberg herceg értesíti Krauss pénzügyminisztert, hogy a londoni nagykövetség a vételszerződés hiányában a hajót alig tudhatná lefoglalni, egyébként a hajó is alig lesz már Londonban.

(An d. Fin. Min. G. Krauss.)

Wien, den 8. April 1849.

In Folge E. L. geehrten Zuschrift vom 19. v. M. Z. 3032/F. M. habe ich nicht ermangelt wegen des eventuellen Falls in London zu veranlassenden Beschlagnahme des im Oktober von der ungar. revolutionären Regierung angekauften Brigg „Implacabile“ an die dortige kais. Gesandtschaft das Erforderliche zu erlassen — Da jedoch Anstand genommen wurde, diese Weisung wegen der auch überdiess voluminösen Beylagen durch die Post zu expedieren, und eine sichere Gelegenheit nach London sich seither nicht ergab, die Beförderung dieses Dienst-Paketes somit bisher nicht stattfinden konnte, so sehe ich mich dieses gefälligen Umstandes wegen in der Lage, dem in der schätzbarsten Note vom 4. d. M. Z. 4007/F. M. gestellten Ansinnen sofort entsprechen zu können.

Indem ich daher die verlangten Verhandlungs-Akten und darunter den seit dem Bevollmächtigten des Gopcevich abgeschlossenen Kauf-Vertrag sowohl, als die Beylagen der letzt-erwähnten Note im Anschlusse zurückstelle, glaube ich jedoch alles fernere Einschreiten in London um so mehr auf sich beruhen lassen zu können, als einerseits die Gesandtschaft ohne jenen Dokumenten keine wirksamen Schritte machen könnte und andererseits zu vermuthen ist, dass das Schiff „Implacabile“ sich schon längst nicht mehr in London befinden wird, da selber einer der Berichten des Joh. Koller vom 16. und 17. Feb. beygelegenen gedruckten Anzeige zufolge noch in demselben Monate die Rückreise nach Triest antreten sollte.

19. Bécs, 1849 április 20.

A hadügyminisztérium megküldi Schwarzenberg hercegnek az „Implacabile“ ügyében lefolytatott vizsgálatot.

(Kellner an das Ministerium d. Äuss.)

Wien, den 20. April 1849.

Unter Ruckschluss der mit geehrter Note vom 1. März d. J. anher gelangten Kommunikate gibt sich das Kriegs-Ministerium die Ehre, vorläufig den von der hiesigen Untersuchungs-Commission in ungarischen Angelegenheiten erstatteten Bericht ddo. 27. v. M. betreffs des Conte Vincenz Domini in Abschrift mit dem Beifügen zu übersenden, dass das Kriegs-Ministerium den am 15. d. M. No. 7147 erstatteten Antrag des hiesigen Civil- und Militair-Gouvernement zu Triest angeordnet hat, weil Spiridion Gopcevič, der Verkäufer des Schiffes „Implacabile“ an die ungarische Regierung in Triest wohnt, und dort auch das Schiff selbst schon angelangt seyn soll.

Es wird demnach Conte Domini unter polizeilicher Aufsicht vom hiesigen Gouvernement nach Triest geschickt, dem dortigen Gouvernement der dem Conte Domini abgenommene Wechsel pr. 700 Sterlinge zugesendet, und zugleich angeordnet, dass der demselben auf der Reise beizugebende Polizei-Beamte die Reisekosten von der diesem Conte abgenommenen, in gerichtlicher Verwahrung befindlichen Baarschaft gegen Rechnungs-Legung zu bestreiten habe.

Zugleich wurde verfügt, dass das Resultat der Erhebung seiner Zeit hierher berichtet werde.

Wien, am 20. April 1849.

Statt des Kriegsministers der Stellvertreter

Kellner G. M.

20. Bécs, 1849 március 27.

A magyar ügyekben kiküldött katonai vizsgálobizottság jelentése Domini Vince gróf ügyében.

(An die Mil. Central-Untersuch. Comm.)

Ad # 2407. Abschrift.

Von der Untersuchungs-Commission in ungarischen Angelegenheiten.

Wien, am 27. März 1849.

Mit der hohen Verordnung vom 11. dieses Monats # 4334 wurde dieser gehorsamsten Untersuchungs-Commission anbefohlen, den aus Anlass des Kriegs-minist. Erlasses vom 6. d. M. No. 1335/M. K. und 1340/M. K. am 10. d. M. verhafteten ehemaligen kk. Schiffsführer Vincenz Conte Domini, welcher

von dem bestandenen ungarischen Kriegs-Ministerium zum Schiffs-Capitain ernannt, und von diesem als Agent verwendet worden war, über seine Beziehungen zu der revolutionären Regierung in Ungarn umständlich und eindringlich zu vernehmen, und das hierüber verfasste Protocoll mit der Äusserung vorzulegen, ob die weitere Verfolgung seines Anschuldigungsstandes mit dem Untersuchungs-Operate dieser Section nothwendig zusammenhängt, oder ob etwa die fortgesetzte Procedur in dieser Angelegenheit an die Central-Untersuchungs-Comm. in Ofen überwiesen werden können.

Hierüber erlaubt man sich folgendes ehrfurchtsvoll zu berichten: Den 13. August wurde unter dem Vorsitze des Herrn Gouverneurs Grafen Erdödy in Fiume eine Commission abgehalten, um für die ungar. Regierung ein Kriegsschiff zur Bewachung der Küsten der ungarischen Litorale gegen Schmuggel anzukaufen, u. beschlossen zu dem besagten Zwecke die Handelsbrigg „Implacabile“ von dem Triestiner Handelsmann Gopcevich zu gewinnen, welche sich auf der Rhede von Fiume befand, und wofür dem Letzteren der Kaufschilling von 65.000 fx. C. M. gegen die Verbindlichkeit zugesprochen wurde, es zum Kriegsdienst umzugestalten und gehörig armiren zu lassen.

Da es im Interesse des Gopcevich und der Regierung war, dass der Kauf bestätigt werde, habe sich auf Afforderung des Ersteren Conte Domini, der als Professor der Nautik der Commission beigezogen war, mit dessen Bevollmächtigten Matkovich nach Pest mit dem Kauf-Contracte begeben, um den definitiven Abschluss desselben zu betreiben.

Dort habe der Deputirte Susani von Fiume am 22^{ten} August beide zu dem Finanzminister Kossuth geführt, dieser habe einen Vorschlag verlangt, wie das Schiff auszurüsten wäre? — und als Domini den Ueberschlag sogleich verfasste, wurde er mit einem Erlasse vom 24. August aufgefordert, sich zu erklären, ob und unter welchen Bedingungen er das Commando dieses Schiffes übernehmen möchte? — Domini, dem die Veränderung seines Schicksals angenehm war, indem er zu seinem alten Berufe zurückkehren konnte, verlangte schriftlich eine Stellung, wie sie der Schiffsleutenant in der österr. Marine habe, nebst dem Vorbehalt einer Pension für seine Frau und erhielt gleich am 26. August sein Anstellungs-Decret unter jenen Bedingungen mit dem Auftrage, die Armirung des Schiffes „Implacabile“ zu besorgen und zu übernehmen. Als nach der Besetzung der Stadt Fiume von den Gränzern, Domini sich bei dem Minister-Präsidenten Grafen Batthyany anfrug, was er bei diesen Verhältnissen für eine Bestimmung bekommen wird, habe ihm dieser bekannt gegeben, er solle wieder nach Fiume abgehen, und abwarten, was ihm befohlen würde, worauf er nach Hause abreiste und am 25. September in Fiume anlangte.

Dort sei er ohne von Ungarn etwas gehört zu — haben bis zu 1^{ten} November geblieben, wo er von Gopcevich aus Triest einen Brief erhielt, der ihn aufforderte, zu ihm nach Triest zu reisen,

indem er wegen des Schiffes mit ihm sehr wichtig zu sprechen habe.

In Triest angelangt, erhielt Domini zwei Schreiben; das erste vom Kriegsminister Mészáros dat. 21^t. Oktober, wo ihm dringend und angelegentlich befohlen wird, dass, nachdem das Schiff „Implacabile“ für Rechnung Ungarns angekauft ist, er sich allsogleich dorthin, wo sich dasselbe befindet, zu begeben, dessen Armirung zu überwachen, und das Commando zu übernehmen habe; das zweite ebenfalls vom Kriegs-Ministerium enthielt den Befehl, dieses Schiff, sobald es adjustirt und gehörig armirt sein wird, es unter seinem Commando und unter ungarischer flagge zu führen.

Das Schiff befand sich dermalen in London, um dort armirt zu werden, und Domini gibt and, um so weniger einen Anstand genommen zu haben, am 6^t. November von Triest abzureisen, als er es ebenfalls für keine straffällige Handlung erkennen konnte, das Commando dieses Schiffes von einer von Sr. Majestät anerkannten Regierung zu übernehmen. Mit einem Passe der kk. Polizei Direction von Triest, langte er nun in Gesellschaft des Bevollmächtigten des Gopcevich Namns Mattkovich und eines Schiffs Cadeten Kaiser am 11. December in London an, und sie wendeten sich an das Handlungshaus Draper, um das Schiff zu übernehmen.

Zur näheren Verständigung des mittlerweile geschehenen Ankaufes des Schiffes, und den Standpunkt des Wirkens dieser beiden Bevollmächtigten gibt Conte Domini in seinem Verhör folgendes an:

Der Contract zum Ankauf des Schiffes „Implacabile“ sei, ohne dass er dabei einen Direkten oder Indirekten Einfluss nahm, von der ungarischen Regierung als Käufer, mit dem Gopcevich durch seinen Bevollmächtigten Mattkovich als Verkäufer, in Pest geschlossen worden, welches aber mehr eine Punktation war, da erst den 15. Oktober v. J. der ordentliche Contract (eine Abschrift liegt den Ministeriellen Akten bei) dahin stipulirt worden sei, dass Gopcevich die Verbindlichkeit übernahm, dieses Schiff, welches wegen seiner vollständigen Armirung, und um es mit Kupfer beschlagen zu lassen, nach London geschickt wurde, in einem vollständig brauchbaren Zustande als Kriegsschiff, ihnen als Webernahms-Commission zu übergeben, das ungarische Ministerium dagegen nebst 40.000 fl. C. M. und 3000 fl., welche er breits in Pesth an den Bevollmächtigten des Gopcevich, nämlich dem Mattkovich übergab.) (Diese 3000 fl. wurden für den Transport nach London bezahlt) noch 25.000 fl. an Gopcevich, dann entrichtet, wenn der Letztere seiner Verbindlichkeit nachgekommen sein werde.

Die Ausbezahlung der 25.000 fl. sei Ihnen nichts angegangen; diese hätte auf die Bestätigung des Domini der richtigen Übergabe von dem ungarischen Ministerium erfolgen sollen. Domini habe zwar auch eine Anweisung auf einen Credit von 20.000 fl. C. M. auf das Grosshandlungshaus Sieveking and Son, und zwar

von dem Grosshandlungshause Wodianer in Pest, an den Staatssekretär Duschek, und von letzteren girirt auf Domini und Mattkovich, welch letzterer den Brief in Hände hatte und behielt. Dieses Geld hätte verwendet werden sollen, um auf weitere Ordre die noch weiter nothwendig werdende Einrichtung des Schiffes anzukaufen, es zu bemannen und seiner Zeit die Rückreise zu bewirken. Nun will Domini mit Mattkovich die nöthigen Schritte gethan haben, um ihrem Auftrage zu genügen, und das Schiff armirt zu erhalten; allein sie stiessen auf Hindernisse, die Gopsevich herbei geführt. Der Kaufmann Draper will keinen Auftrag hiezu erhalten haben, eben so wenig der Capitain Giurkovich dieses Schiffes, sie schrieben an Gopsevich nur nothwendige Weisungen, allein sie sollen sie nicht erhalten haben.

Mittlerweile haben die beiden aber zu Ende Dezember v. J. zufällig erfahren, dass ein Gesetz in England verkündet wurde, welches anordnete: dass ein Kriegsschiff für eine fremde Macht armirt werden dürfe, wodurch sich schon an und für sich die Unmöglichkeit dargethan, ihren ursprünglichen Auftrag in Vollzug zu setzen. Hiezu sei noch gekommen, dass ihnen die Uebergänge der ungarischen Regierung bekannt wurden, dass der Kaiser die Ungarn als Rebellen erklärte, und sich demnach auch die nunmehrige Illegalität dieses Ministeriums, und seiner Handlungen ergab. Bei diesem Umstande haben sie beide, Domini u. Mattkovich gemeinschaftlich, wie sie immer handelten, beschlossen, dieses Schiff zu retten, und zwar, in dem sie das abschätzten, was an dem Schiffe von Gopsevich den Antrag gemacht haben, sie wollen ihm nach Abschlag der nicht geleisteten Armirungskosten den Rest auf 65.000 fl., nemlich den vollen Werth des Schiffes herausbezahlen u. es übernehmen.

Als Basis der Schätzung haben sie des Capitäns Giurkovich angenommen, weil sie verglichen, mit einem Preis-Curant, übereinstimmte.

Nach dieser Schätzung hätte Gopsevich noch gegen 16.000 fl. C. M. zu bekommen gehabt, wenn das Schiff — wie in London angefangen wurde — vollständig mit Kupfer beschlagen gewesen wäre, und wenn diese Ausgleichung vor sich gegangen wäre, sei es in ihrer Absicht gelegen, dieses Schiff zur Verfügung der österreichischen Regierung zu stellen, indem sie von der Verhandlung dem österreichischen Consul die Anzeige erstattet hätten. Nun haben sie beide aber auch beschlossen, den Creditbrief an Sieveking pr. 20.000 fl. zu realisiren, indem sie sich decken mussten, die ungarische Regierung könnte durch Wodjaner die Veranlassung treffen, dass der Creditbrief widerrufen würde, und Ihnen dadurch die Möglichkeit geraubt wäre, dieses Geld der österr. Regierung zu erhalten.

Sie haben demnach den ganzen Betrag pr. 20.000 fl. erhoben, und einstweilen 16.000 fl. erlegt, als jenen Theil, welchen sie Gopsevich für das Schiff noch ausbezahlt hätten. Allein nachdem die Antwort desselben zurückkehrte, er wolle sich in keinen Vergleich einlassen, erhoben sie nun auch dieses Geld wieder bei Draper, theilten es, und jeder von ihnen habe den Theil, den sie entbehren

konnten, in die Bank gegeben, das Andere haben sie für ihre Auslagen, und die nothwendige Rückreise zurückbehalten, worüber er sowie Matkovich eine ordentliche Rechnung zu legen bereit wären.

Domini habe den Anspruch der Entschädigung zur Reise nach London — wieder zurück, und auch seine Diveten zu machen, und so sei noch ein englischer Bankbon pr. 700 £ Sterling in seinem Besitz, welche ihm nebst seinem anderen Gelde im Gefangenhause abgenommen wurde.

Weiter führt Domini an, er habe sich noch mit dem Capitain Giurkovich in Verhandlung eingelassen, dass wenn er ihm zu dem Reste von 25.000 fl. verhelfen, und ihm nebst der zu erwirkenden Armirungs Bewilligung noch weitere 11.000 fl. geben würde, er bereit sei, das Schiff in Acht Tagen zu armiren, und ihm zu übergeben.

Hierüber liegen zwei Briefe des Giurkovich, in den Papieren vor, ebenso wie ein Protest des Domini ddo. 3^t Februar von einem englischen Advocaten ausgestellt.

Mit diesem sei nun Domini zu der österr. Gesandtschaft gegangen; habe dort den Fall vorgetragen, und dem amtirenden Herrn Baron Koller insbesondere bemerkt, er habe das Beste der österr. Regierung vor Augen gehabt, und die Beendigung des ihm anvertrauten Geschäftes für eine Pflicht gegen die Regierung gehalten, da er sich mit dem Capitain des Schiffes und mit Gopcevic in nichts mehr einlassen könne. Zugleich stellte er das Ansuchen, ungehindert über Wien nach Triest zurückkehren zu dürfen, um daselbst über sein Vorhaben rechtfertigende Beweise, wie auch in Betreff der Schiffsangelegenheit gegenüber des Gopcevic die nöthigen Auskünfte zur Aufrechthaltung des Kontraktes und Hereinbringung der Anforderungen, die an ihn gemacht werden können, zu liefern.

Baron Koller habe ihm Anfangs zur Antwort gegeben, er habe in dieser Angelegenheit bereits an die Regierung berichtet, als aber mittlerweile der neue H. Botschafter Graf Colloredo in London ankam, habe er von diesem einen Pass erhalten, und sei direkte hieher gereist; sei aber den 9^t März d. J. arretirt worden.

Ueber die Handlungsweise des Gopcevic gibt Domini an, erglaubte, dieses habe aus dem Vorfall der ungarischen Regierung und der hierdurch entstandenen wollen; weiter bemerkt er, seine Geld und das Schiff behalten wollen; weiter bemerkt er, seine Absicht nach Wein zu kommen sei die gewesen, um sich zu rechtfertigen, er habe über die Art und Weise diess zu thun sich, mit dem H. Hofsekretär Knesevich des Kriegsministeriums in Berathung setzen wollen, er hätte, wenn er sich vor Verantwortung zu fruchten hätte, nicht nothwendig gehabt, hieher zu reisen, und keine anderweitigen Verhältnisse oder Einverständnisse, als die bereits angegebenen, hätten mit den ungar. Behörden oder Ministern, von denen er keinen gekannt haben will, und ihm Statt gefunden.

Diess ist ungefähr der Auszug aus dem Verhör des Conte

Domini, worin der Sachverhalt seiner Verwaltung durch die ehemalige ungarische Regierung umständlicher angegeben wird.

Vor Allem muss vorausgeschickt werden, dass seine Untersuchung mit der hier im Begriff befindlichen Untersuchung des ungarischen Ministeriums des Äussern in keinem Zusammenhange steht, und gewiss auch in keinem zusammengebracht werden kann.

Was aber die weitere Beurtheilung des bereits jetzt schon erhobenen Sachverhaltes anbelangt, so dürften sich keine solchen Anzeigen gegen Domini erhoben haben, die eine ordentliche gerichtliche Behandlung desselben rechtfertigen dürften, denn selbst die hohe österreichische Bottschaft zu London bestätigte seine Angaben, verdächtigte seine Handlungsweise durchaus nicht, und erstattete über seine selbst gemachten Mittheilungen, nur vorsichtsweise die vorliegenden Meldungen. — Für Domini sprechen die Umstände, dass er zum Capitän des Schiffes „Implacabile“, noch vor der legalen Regierung zu Ofen ernannt worden ist, und sich daher auch nach London, um seine Mission zu erfüllen, begeben konnte, dass laut erhobenen Proteste, und seiner gemachten Anzeige bei der österr. Bottschaft, er Alles that, was in seiner Macht war, um das Schiff zu erhalten; dass er selbst von freien Stücken angab, dass er den grössten Theil der Summe, die auf ihn bei der Vertheilung der 20.000 fx. fiel, noch besitze, und aber dieses gesammte Geld von 10.000 fx. Rechnung legen könne, dass er das gleiche von Mattkovich anführte, dass er sich erböthig machte, gegenüber dem Gopceвич die nöthigen Behelfe zur Aufrechterhaltung des Contractes, und Sicherung des Aerars anzuführen, und dass durchaus kein Verdacht, sich der Verantwortung zu entziehen, auf ihn lastet, in dem er seine Frau nach Udine gesendet hat, und da er einen von der Triestiner Polizei-Direction ausgestellten Pass besass, sich um keinen österr. Pass zu kümmern nothwendig hatte; wenn er sich nicht hierher zur Rechtfertigung hätte verfügen wollen; denn ihm stand es in London um so mehr frei, sich wohin immer zu verfügen, als er überdiess mit Geldmitteln reichlich versehen war, wie es das von dem Herrn Gefangenhause Commandanten abverlangte Verzeichniss über die ihm abgenommene Baarschaft erweist.

In dem aber auch die kk. Central-Untersuchungs-Commission in Ofen, bei dieser Sachlage keine Erhebungen von Belang erwirken kann, Triest aber, wo sich Spiridion Gopceвич die Hauptperson dieses Verkaufs und Armirungs Vertrages aufhält, der Ort ist, wo die Angelegenheit weiter fortgeführt werden müsste; so erlaubt sich die gehorsamst gefertigte Commission dahin die unvorgreifliche Ansicht auszusprechen, sämmtliche Akten wären vorläufig zu dem Ende an das hohe kk. Triestiner Gouvernement einzusenden, um das dortige Fiscalamt anzuweisen, das hohe Aerarium zu schützen, den Verboth auf das Schiff „Implacabile“ zu verhängen und zu justificiren; gegen Gopceвич das Geeignete zu verfügen, Mattkovich zur Rechnungslegung und Rückzahlung der erhobenen 10.000 fx. zu verhalten, ebenso die Beschlagnahme

nahme über das dem Conte Domini abgenommene Geld, wenigstens den Bankwechsel von 700 £ St. und dessen Gold betreffend, zu verhängen; und ihn unter der Bedingung auf freien Fuss zu geben, dass er sich verbindlich mache, auf jede Vorforderung in Triest zu stellen.

Sollte sich aus dem nun anhängig zu machenden Rechtsstreite Anzeigen zum Criminal-Verfahren ergeben, so liegt es sodann ohnehin in der Pflicht der Behörden, dieses einzuleiten. Sämtliche Vorakten folgen in der Anlage pflichtschuldigst zurück, da sich Noten des hohen Ministeriums des Äussern dabei befinden, welche seiner Zeit rückgeschlossen werden müssen, so wurden diese nicht verzeichnet; allerdings wurde ein Verzeichniss über die Papiere des Domini zur besseren Uebersicht verfasst, der von dem Gefangenhaus Commandanten angeführte Wechsel pr. 800 £ Sterling lautet aber nur auf 700 Pfund.

Pastory Hptm. m. p.
Praeses.

Ottenburg m. p.
Hptm. Auditor.

21. London, 1849 február 15.

Kayser Albert értesíti Pulszky Ferenc londoni magyar követet az Implacabile-ügy fejleményeiről. — Kiadatlan eredetije a Magyar Nemzeti Múzeum levéltárában, Pulszky Ferenc levelezése között.

Rossz magyarsággal írt eredeti.

Méltóságos Úr.

Kötelességemnek tartom Méltóságod tudósítani az „Implacabile“ nevű hajó ügye meneteléről, és mint az Magyar Országra nézve végét érte. Mint méltóztatik tudni e válatnak eredetét és célját, úgy előadásomat ide érkezésüinktől fogva kezdem. Domini Vincze, a magyar hadügy Minister által kapitánynak és a hajó parancsnoknak kineveztetett, és én ideiglenesen oldala mellé rendeltettem. A szerződés, melly Matcovich úr mint Gopcevich, — a hajó tulajdonosnak — telyhatalmazottja és a magyar kormány közt kötött, fő pontjaiban úgy szól: hogy Gopcevich tartozik e hajót Angolhonba felszerelni és felfegyverkezni, a szerződésbe nevezett módon és Domini V. parancsnoknak átadni, miről ez collaudatit adjon, a minek előmutatásával a magyar kormány tartozik Gopcevichnek a teljes vételártól hátramarat 25.000 p. fl. tüstént kifizetni. De érkezésünkör Gopcevich semiféle utasítást és rendelkezést nem tett, sőt más pénzbeli követeléseket indított; bizonyos károkért miket a hajó ideutazásában szenvedett, és azután nyilatkozot hogy egy angol törvény (melly szigorúan tilt minden hajó fegyverkezését, melly egy ország ellen történik, a mellyel Britania békességes viszonyban van) akadályozza a hajót felfegyverkezni.

Enek következésébe Matcovich úr indítványozott egy igen

célszerű és igazságos kiengyenlési módot, az az hogy a fegyverek ára mellyeket szerződésnél fogva Gopceovich tartozik megszerezni; levonassék a hátramarat vételáról a 25,000 p. ftról, és a többi Gopceovichnek it fizetessék ki, és a hajó tökéletesen Domini és Matcovichnak adassék át. Ez igazságos és józan eljárással lehetetlenek tartotunk hogy Gopceovich meg ne egyezne, és úgy a hajó kapitányával Giurcovich Péter és Matcovich úr egy részről és Domini a magyar kormány nevébe — más részről egy új szerződés (Conventio) kötetett az elmondot értelembbe; a telyes vételárig hiányzó circa 1569 £. sterl. a kapitánynak kifizetett a feltétellel hogy ha Gopceovich az új szerződéssel nem egyezne meg, a pénzt visszatartozik adni. Kevés napok múlva Gopceovich határozottan ellene mond ez új szerződésnek, kapitányát oda utasítja: azt véglegesen megsemisíteni, de a felvett pénzt a 1569 £. ster. minden módon magánál tartani; de az nem történhetett, mert a pénz, mint említém, egy angol háznál a feltétellel volt letéve, hogy azt visszaállítani tartozik az esetben ha Gopceovich a szerződést meg nem tartja.

Gopceovich utóljára pénzbeli követeléseket igényel mellyeknek első látása képtelenségük kitudnik úgy mint az aranyok árát 5 ft. 5 xr. helyet 4 ft. 30 xr. számítja, mellyeket pedig az ő tellyhatalmazottja 5 ft. 5 xr. vette fel, és más kárpotlások, a nélkül hogy valakit tellyesen felhatalmazott volna a hajó tulajdonát másra ruházni, ha mind ezen követelesei is megelégitetek volna; a mibül világosan kitudnik roszakaratja, az egész ügyet minden módon megsemisíteni.

Matcovich úr trieszti levelezésibül tudom hogy Gopceovichnek minden követeléseit és csábításait erélyesen és határozottan visszautasította és célja csak az volt a Magyar kormány tulajdonát biztosítani.

Utolsó lépése Gopceovichnek az volt: hogy kapitánya egy angol ügyvéd által Dominit felszólított hogy ő eszközölje ki az engedélyt az angol kormánytól a hajót felfegyvereztetni, máskülönben a hajót vissza fogja vezetni Triestbe és tulajdonosának átadni. Erre Domini szinte ügyvéd által felelt hogy az engedély eszközése nem őt tekintti; és hogy ha 7 nap múlva azutóbbi kötött szerződését meg nem tartja, ünnepélyesen ellenmond és felelőssé teszi minden okozott időveszteség és kárpotlásokért, a mire a kapitány nem felelt és a hajóval készül Triestbe indulni.

Domini Vinceze úr utolsó lépése az: hogy az egészügyet az itteni osztrák ügyviselőségnek kinyilatkozta és kezeibe adta. E lépését se Matcovich úr se én nem akadályozhattuk és úgy az ügy most austria vá vált. Az itteni osztrák küldött Br. Koller jelentést tett Bécsbe és Domininak rendell az onnan feleletet elvárni. Matcovich semi módon e lépésbe nem egyezvén meg Dominitul elvált és visszaindul családjához, az úrak minden eddigi tetje és élete világosan mutatja hogy a magyar ügyet tökéletesen magáévá tette.

Mi Dominit e lépésre birta nagyon világos és annál kárhözhatóbb Magyarországrul akkori hírek arra birták hogy még idején Austriahoz folyamodjon bizonyos reménnyel álását és rangját megtarthatni.

A mint tehát az ügyet Ausztria vette ált úgy ezen két urak tartoznak Ausztriának számot adni a felvett 20.000 p. ftról a mirül az austriai kormány értesülve van.

Méltóságodnak alázatos szolgálója

London 15^{dik} Febr. 1849.

22. Buda, 1848 okt. 21.

Matcovich Gáspár elismervénye a 2000 angol font átvételéről. — Eredetije a Magyar Nemzeti Múzeum levéltárában, Pulszky Ferenc levelei között.

Dichiaro io sottoscritto d'aver ricevuto dal Sig' Consigliere Francesco Duschek segretario di Stato, una credenziale di due mille lire sterline supra la Casa E. Sieveking & Sohn di Londra, e ditta somma a favore mio del Conte Domini per providere il necessario per il compimento armamente del Brick L'Implacabile della proprietà del Governo Ungarico.

Buda 21. Ottobre 1848

£ 2000.—

Gaspare Matcovich.

Jelenlétünkben

Budán 1848^{ki} October 21^{én}.

Károly József só 's pénztári osztályfőnöki titoknok.
Fröhlich Agoston, só 's pénztári osztályfőnöki irnok.

23. Budapest, 1848 aug. 3.

Kossuth Lajos utasítása Erdődi János gróf fumei kormányzóhoz. — Kossuth eredeti fogalmazványa. Magyar Nemzeti Múzeum levéltára. Vörös Antal gyűjteménye 1065. sz.

A 4. sz. olasz fordítás eredetije.

24. Páris, 1849 febr. 26.

Pulszky Ferenc Kossuth Lajoshoz. — Eredetije u. ott 1351a) sz.

„...A hajó ügye rosszul áll. Domini gazember, elárulta az egész ügyet az austriai követségnek, Londonban felvevén előbb Sievekingnél a 10.000 forintot, melyre neki hitel nyitattott. Miután az angol törvényszékek Magyarhonban más kormányt nem ismernek, mint az austriait, törvény útjára nem lehet e részben tenni semmit; — a hajó el van veszve. Matkovich szintén felvette a 10.000 forintot, melyre hitelt nyitott a magyar kormány; azonban kinyilatkoztatja írásban, melly nálunk van, hogy annak adja vissza számadás mellett, aki az ő nyugtatványát elő fogja tudni mutatni, mellyet ő Duscheknek adott. E' szerint, ha jónak látod, ki kellene küldeni ezer nyugtatványt, hogy azt valahogy realizálhassuk...“

Dr. Horváth Jenő.

**Aulich Lajos tábornok jelentése a cinkotai ütközetről.
(1849 április 10.)**

II. Armeekorps

An das hohe Armee Ober Commando

in Gödöllő.

*Kerepes, am 10. April 1849.
um ½10 Uhr Abends.*

In Befolg der erhaltenen Disposition für den heutigen Tag, wurde die forcirte Recognoscirung heute früh 8 Uhr mit 3 Baons Inftrie 1 Comp Bereger 1 Comp W^r Legion, 2—6 \bar{u} Batterien, mit 5 Escadronen Huszaren gegen das Rakoser Wirthshaus unternommen. Als Umgehungs Colonne in des Feindes linke Flanke, wurde das gesamte Detachement von Csömör dann 1 Dion Huszaren mit 2—6 \bar{u} Geschützen bestimmt.

Das Gesammte Recognoscierungs Detachement formierte sich ausserhalb der 2. Brücke von Czinkota in Schlachtordnung à cheval der Strasse und wartete um der Umgehungs Colonne den nöthigen Vorsprung zu lassen; als dieses geschehen war, setzte sich das Recognoscierungs Detachement in Bewegung. Nicht lange nachher begann die Umgehungs-Kolonne den Feind zu kanonieren. Auf dieses wurde gehalten und beide Batterien placiert.

Bevor dieses aber noch bewerkstelligt, eröffnete der Feind aus einer 6 \bar{u} und zwei 12 \bar{u} Batterien, die durch 3 Diõnen Cavallerie und mehreren Inftrie Baõns gedeckt waren, sein Feuer.

Die Umgehungs Kolonne wurde ebenfalls durch 2 Cavallerie und einer 12 \bar{u} Batterie angegriffen, woraus ersichtlich, dass 2 feindliche Brigaden gegen mich im Kampfe standen.

Da die feindliche Übermacht an Cavallerie und Geschütz bedeutend überwiegend war, indem ich nur 2 schwache Diõnen des 6. Huszaren Rgts entgegenzustellen hatte, indem 1 Escadron auf Vorposten und die andere zu Detachements in Verwendung, andererseits der Zweck, die Entwicklung des Feindes erreicht war: so brach ich das Gefecht ab, und rückte in die frühere Stellung.

Es ist offenbar, dass der Feind ebenfalls im Begriffe war eine Recognoscierung zu machen.

Der Feind verfolgte mich gar nicht, indem er offenbar Anstand nahm, unter die Kanonen meiner günstigen Aufstellung zu gerathen und zog sich ebenfalls zurück.

Zu folge Disposition für den heutigen Tag rückte ich um 12 Uhr von Czinkota ab, langte um 1 Uhr hier an und bezog ein Lager in der Richtung gegen Pest.

Die Verlusteingaben über Todte und Blessierte werden nachträglich in Gehorsam unterlegt werden.

Aulich m. p. Gm.